



163 000

# LACK-HOBEL

PRÄZISIONSWERKZEUG ZUM ABTRAGEN VON REX LITH, POLYESTER FÜLL-LACK UND AQUA FÜLLSPACHTEL

**EN** **METAL PLANER** A precision tool for removing excess Rex-Lith, Polyester Lacquer and Aqua Wood Filler

**FR** **LIME RABOT** L'outil de précision pour niveler le mastic à bois, la résine polyester liquide et le mastic à l'eau

**ES** **ESPÁTULA METÁLICA** Para un cuidadoso debastado de Rex-Lith, Lacas de Poliéster y Masilla de relleno al AGUA

**NL** **LACKSCHAAF** Voor het schoon, voldoende afschaven van Rexlith, Polyester-vullak alsmede AQUA vulpasta

**IT** **PIALLA IN METALLO** Per una piallatura delicata di stucco Rex-Lith, stucco a base poliestere e stucco acqua



Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | [www.heinrich-koenig.de](http://www.heinrich-koenig.de)

**DE** **Einsatzbereich:** Zum schonenden, bündigen Abhobeln von Rex-Lith, Polyester Füll-Lack sowie AQUA Füllspachtel. Gezieltes Arbeiten, ohne den umliegenden Flächenbereich zu zerkratzen. Lack-Hobel mit scharfen Schneiden, der den Füllstoff in hauchdünnen Schichten bündig abträgt. Hobelklinge (Chrom-Vanadium-Stahl); Rockwell Härte 63-65 HRC) ist beidseitig verwendbar.

**EN** **Uses:** To remove excess Rex-Lith, Polyester Laquer and Aqua Wood Filler without causing damage to the surrounding area. The Planer is designed to remove thin layers with each pass. Use only light pressure. The blade can be used on both sides.

**FR** **Domaine d'utilisation :** Pour un surfaçage fin et soigneux des surplus de produits de rebouchage (vernis de retouche, mastic à bois, résine polyester liquide etc.). La lime rabot, de par sa structure acérée permet d'éliminer les surplus de rebouchage par fines couches sans rayer les surfaces environnantes. Les lames en acier trempé (chrome/vanadium; Rockwell 65-65 HRC) peuvent être utilisées des deux côtés.

**ES** **Uso:** Para un cuidadoso debastado de Rex Lith, Lacas de Poliéster y Masilla de relleno al AGUA. No daña la superficie circundante. Cuchilla de metal con estrias afiladas. Desbasta intensamente a finas capas, cuchilla metálica (cromo/acero al vanadio, Rockwell 63-65 HRC), de dos caras.

**NL** **Te gebruiken bij:** Voor het schoon, voldoende afschaven van Rexlith, Polyester-vullak alsmede AQUA vulpasta. Doelmatig werken, zonder de omliggende omgeving met krassen te beschadigen. Lakschaaf met scherpe tanden, die de vulstof middels dunne lagen verwijderd. Schaafstaal (chrom/vanadium-staal; hardheid Rockwell 63-65 HRC) is aan beide zijden te gebruiken.

**IT** **Uso:** Per una piallatura delicata di stucco Rex-Lith, stucco a base poliestere e stucco acqua. Lavoro preciso, senza graffiare la superficie circostante. Pialla in metallo con lame affilate, per asportare lo stucco in strati sottilissimi. Lama (acciaio al cromo vanadio; durezza Rockwell 63-65 HRC) utilizzabile da entrambi i lati.



DE

**Abhobeln:** Überstehendes Füllmaterial plan, ohne starken Auflagedruck, durch zügiges Hin- und Herhobeln abtragen. **Achtung:** Zu langsame Hobelbewegung ergibt keine glatte, bündige Oberfläche. Verkantung bei der Hobelführung erzeugt Beschädigungen im Umfeld.

**Reinigen:** Nach dem Hobelvorgang genügt ein Reinigen mit einer Bürste oder mit Druckluft - die Rillen nicht mit scharfkantigen Hilfsmitteln säubern!

**Entfernen der Hobelklinge:** Die Hobelklinge wird durch einen Magneten in der Halterung gehalten und ist kinderleicht herauszunehmen. Durch einen leichten Klaps die Klinge aus der Halterung lösen - die Klinge fällt einfach heraus.

**Abhobeln:** Hobelklinge hinten anlegen und einfach nach unten einsetzen. Der Magnet „fängt“ die Klinge und hält sie in der Halterung. **Achtung:** Schnittkante der Klinge muss nach vorne zeigen.

EN

**Removing excess:** Strip off excess material by rapidly planing to and fro without using much pressure. **Important:** A too slow planing does not lead to a smooth, flash surface. Tilting of the Planer causes damage to the surrounding area.

**Removing filler from teeth of blade:** After use clean with a brush or compressed air. Do not clean the grooves with sharp-edged tools.

**Removing the planer blade:** The big advantage of the new Metal Planer: The blade is kept in the block by a magnet and can easily be removed. Release the blade from the block with a little pat on the back of the block and the blade will pop out.

**Inserting the planer blade:** Hold the blade at the end and lay it into the block. The magnet “catches” the blade and holds it firm. **Important:** The blade’s teeth should point forward.

FR

**Egaliser:** Eliminer les excédents du produit de rebouchage en limant rapidement d'avant en arrière. **Attention:** Un rabotage lent ne fournit pas une surface lisse.

**Nettoyer les rainures du rabot:** Après l'utilisation il suffit de nettoyer les rainures avec une brosse fine ou de l'air comprimé - Ne pas nettoyer les rainures avec un outil affilé!

**Retirer la lame du rabot :** Voilà le grand avantage de la lime rabot : Un aimant maintient la lame dans le boîtier et permet de la libérer facilement. Une petite tape suffit et la lame sort de son logement.

**Poser une nouvelle lame :** Poser la lame à l'emplacement prévu, l'aimant maintiendra en place. **Attention:** Les arêtes de coupe doivent être dirigées vers l'avant.

ES

**Debastado:** Debaste el material excesivo frotando rápidamente sin ejercer mucha presión. **Importante:** Un frotado lento no conlleva a una superficie suave y brillante. Inclinarse al frotar causa desperfectos en la superficie de alrededor.

**Limpieza de las estrías:** Después de su uso limpie con un cepillo o aire comprimido. No limpie las estrías con herramientas afiladas.

**Extracción de la cuchilla de la Espátula metálica:** La gran ventaja de la nueva Espátula Metálica: La cuchilla se mantiene en el bloque mediante un imán y pueden quitarse fácilmente. La cuchilla se libera realizando una palmadita sobre la parte superior de la Espátula.

**Inserción de la cuchilla en la Espátula Metálica:** Sujete la cuchilla por un extremo y fjíjela en el bloque. El imán la “captura” y la mantiene firme en el bloque. **Importante:** La cuchilla debe fijarse siempre hacia adelante.

NL

**Afshaven:** Vlak, onder zeer lichte druk, door voldoende heen en weer te schaven het overtollige materiaal verwijderen. **Let op:** te langzame schaafbeweging geeft geen gladdere oppervlakte. De Lakschaaf niet op kanten gebruiken, omdat daardoor beschadigingen in de omgeving ontstaan.

**Reinigen van de schaafribbels:** Na gebruik van de Lakschaaf, deze reinigen met de Messingborstel of met hoge luchtdruk - niet met scherpe hulpmiddelen de ribbels reinigen!

**Gemakkelijk verwijderen van de schaaftaal:** De schaaftaal wordt door een magneet in de houder gehouden en is zeer eenvoudig te verwijderen. Door licht te slaan in de handpalm valt de schaaftaal eruit.

**Het bevestigen van de schaaftaal:** De schaaftaal achterop leggen en naar beneden drukken. Het magneet “vangt” de schaaftaal op en houdt deze in de houder. **Let op:** de sijkant van het staal moet naar voren wijzen.

IT

**Piallatura:** Asportare lo stucco in eccesso in senso planare, spostando la pialla avanti e indietro velocemente e senza esercitare una forte pressione di appoggio. **Attenzione:** Muovendo la pialla troppo lentamente non si ottiene una superficie piana e liscia. Tenendo la pialla inclinata si danneggia la superficie circostante.

**Pulizia delle scanalature della pialla:** Dopo l'uso è sufficiente pulire la pialla con una spazzola o con aria compressa; non pulire le scanalature con attrezzi acuminati!

**Rimozione della lama della pialla:** Il grande vantaggio della nuova pialla: La lama viene tenuta da una calamita e può essere rimossa facilmente. La lama esce dalla sua sede semplicemente scuotendo leggermente la pialla.

**Montaggio di una nuova lama:** Appoggiare la lama nella parte posteriore della sua sede e inserirla verso il basso. La calamita “cattura” la lama e la tiene ferma. **Attenzione:** Il bordo tagliente della lama deve essere rivolto in avanti.

